

# City Office Notices

*City Office Notices* contains selected information from the Hiroshima City Newsletter, **ひろしま市民と市政 (Hiroshima Shimin to Shisei)**. *City Office Notices* is published twice a month and available in print at the International Exchange Lounge, and online at our website <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/hiroclubnews>

**Hiroshima Shimin to Shisei** is posted on the Hiroshima City Hall website (<http://www.city.hiroshima.lg.jp/>), which has built-in machine translation services for English, Chinese, and Korean.

July 1, 2019

## Topics

- \* Free preschool education program
- \* National Health Insurance contributions: exemption and deferral
- \* Smoking ban
- \* Free HIV testing and advice
- \* Belongings lost in the July 2018 Heavy Rain Disaster
- \* Adopt a dog or cat

## Free preschool education program

幼児教育の無償化を実施します(P2)

Starting from October this year, preschool facilities will become free or their fees will be partially waived. This is to reduce the economic burden of preschool education on households with children.

The details will depend on the type of preschool to which your child goes and your child's age. If you are unsure of the type of preschool to which your child goes, you can ask your child's preschool. The following are summaries of the changes for each type of preschool. For details, please confirm with your child's preschool.

**Note:** Fees such as those for food, transport, and events are not affected by this program. (Those expenses are the responsibility of parents and guardians.)

### Kindergartens (*yōchien*), nursery schools (*hoikuen*), *nintei-kodomoen*, etc.

- ∅ If your child is in a class for 3 to 5 year olds, you will no longer pay a fee.
- ∅ If your child is in a class for 0 to 2 year olds, their fee will be waived only if their household is exempt from municipal residence tax.
- ∅ If your child is in a class for 3 year olds in a kindergarten you will no longer pay a fee.
- ∅ If your child is in a class for 3 year olds in the kindergarten part of a *nintei-kodomoen*, you will no longer pay a fee.
- ∅ However, if you receive an incentive for attendance ( しゅうえんしょうれいひ 就園奨励費 ), a maximum of 25,700 yen from each month's fee will be repaid at a later date (see below).

The above also applies to: small daycare facilities (*shōkibo hoiku jigyōsho*), daycare facilities established in business places (*jigyōsho-nai hoiku jigyōsho*), and company-led daycare facilities (*kigyōshudō-gata hoiku jigyōsho*).

**Out-of-hours childcare (azukari hoiku) provided by kindergartens (yōchien)**

If your child has been recognized as needing childcare, the fee for your child's out-of-hours childcare will be repaid at a later date (see below).

- ∅ If your child is in a class for 3 to 5 year olds, depending on their situation, up to 11,300 yen from month's fee will be repaid at a later date (see below), in addition to the fee for normal hours being waived.
- ∅ If your child is in a class for 3 year olds, and their household is exempt from municipal residence tax, up to 16,300 yen from each month's fee will be repaid at a later date (see below).

**Unauthorized daycare facilities (ninkagai hoiku shisetsu) and similar facilities**

If your child has been recognized as needing childcare, but does not go to a facility such as a nursery school or nintei-kodomoen, their fee will be repaid at a later date (see below).

- ∅ If your child is of equivalent age to a class for 3 to 5 year olds, up to 37,000 yen from each month's fee will be repaid at a later date (see below).
- ∅ If your child is of equivalent age to a class for 0 to 2 year olds, and their household is exempt from municipal residence tax, up to 42,000 yen from each month's fee will be repaid at a later date (see below).

In addition to unauthorized daycare facilities (which include "baby hotels" and babysitters), one-off childcare, childcare for sick children, and Family Support Centers are also in this category.

**Note:** Only facilities approved by City Hall belong to this category. There are plans to publish the names of approved facilities on the City Hall website.

**Preschools for children with disabilities (Shōgaiji Tsūen Shisetsu)**

- n If your child is of equivalent age to a class for 3 to 5 year olds, their fee will be waived.
- n If your child also goes to a kindergarten, nursery school or nintei-kodomoen, the fees for that facility will also be waived.

**Repayment at a later date (しょうかんばら (償還 払い))**

This means that you will first pay the fee to the relevant facility, but you can later apply to City Hall to have some or all of the fee repaid.

**Application procedures****\* Nursery schools and nintei-kodomoen**

No special procedures are needed.

If you use both the kindergarten part of a nintei-kodomoen and out-of-hours childcare (*azukari hoiku*), the nintei-kodomoen will explain the procedure for recognition to you.

**\* Kindergartens**

Your child's kindergarten will explain what to do.

**\* Unauthorized daycare facilities (Ninkagai Hoiku Shisetsu)**

The application procedure will be explained on the City of Hiroshima website in early August.

**\* Preschools for children with disabilities (Shōgaiji Tsūen Shisetsu)**

No special procedures are needed.

**ENQUIRIES:**n **Public nursery schools and public nintei-kodomoen:**Child Care Planning Division (*Hoiku Kikaku Ka*)

Telephone: 504-2153 Fax: 504-2255

n **Private nursery schools and private nintei-kodomoen:**Child Care Supervisory Division (*Hoiku Shidō Ka*)

Telephone: 504-2154 Fax: 504-2254

Or: The Health and Welfare Division (*Hoken Fukushi Ka*) of your local ward office**Note:** In Higashi Ward Office, the division is called the Welfare Division (*Fukushi Ka*).

Ward	Telephone	Fax	Ward	Telephone	Fax
Naka	504-2569	504-2175	Asaminami	831-4945	870-2255
Higashi	568-7733	568-7781	Asakita	819-0605	819-0602
Minami	250-4131	254-9184	Aki	821-2813	821-2832
Nishi	294-6342	294-6311	Saeki	943-9732	923-1611

n **Kindergartens:**School Affairs Division (*Gakuji Ka*), Board of Education

Telephone: 504-2469 Fax: 504-2328

n **Preschools for children with disabilities:**Disabled Citizens Self-Support Division (*Shōgai Jiritsu Shien Ka*)

Telephone: 504-2148 Fax: 504-2256

**National Pension contributions: exemption and deferral**

国民年金保険料には納付の免除、猶予制度があります(P4)

If you struggle to pay your National Pension contributions for financial reasons, you can apply to be exempted from some or all of it, or to have your payment deferred. If you do not pay your contributions and do nothing about it, you may not be able to receive your basic pension in your old age.

**HOW TO APPLY:**

Bring your pension handbook, *inkan* seal (and your student I.D. if you are a student), and so on to the National Insurance and Pension Division (*Hoken Nenkin Ka*) of your local ward office or branch office.

**ENQUIRIES:**The National Insurance and Pension Division (*Hoken Nenkin Ka*) of your local ward office

Ward	Telephone	Fax	Ward	Telephone	Fax
Naka	504-2556	541-3835	Asaminami	831-4931	877-2299
Higashi	568-7712	262-6986	Asakita	819-3910	815-3906
Minami	250-8944	252-7179	Aki	821-4910	822-8069
Nishi	532-0935	232-9783	Saeki	943-9713	923-5098

## Smoking ban

マナーからルールへ変わる受動喫煙を防止するための取組 (P3)

Starting from July this year, smoking will in principle be banned on the premises of public places such as schools, hospitals, child welfare facilities, and government buildings.

In July last year, the Health Promotion Act was amended, and part of this was put into place in January this year. Soon, keeping your second-hand smoke away from others will no longer be just good manners; it will be the law. For more details on second-hand smoke and the amended Health Promotion Act, please search “<sup>のぞ</sup>望まない<sup>じゅうどうきつえん</sup>受動喫煙” on the City of Hiroshima website.

**ENQUIRIES:** Health Promotion Division (*Kenkō Suishin Ka*)

Telephone: 504-2290 Fax: 504-2258

## Free HIV testing and advice

エイズの検査・相談 (P7)

**In principle, advice is given in Japanese. Anonymous, free, confidential.**

You can find out your test results about 20 minutes after the test.

**WHEN:** Every Monday 6:00 pm – 7:40 pm, every Wednesday 9:00 am – 11:00 am

**WHERE:** Naka Health Center (*Hoken Sentā*)

**HOW TO APPLY:**

Call the Longevity and Health Services Division (*Kenkō Chōju Ka*) of Naka Ward Office.

**ENQUIRIES:** Longevity and Health Services Division (*Kenkō Chōju Ka*), Naka Ward Office

Telephone: 504-2528 Fax: 504-2175

## Belongings lost in the July 2018 Heavy Rain Disaster

「思い出の品」をお返しします (P5)

City Hall has kept sentimental items such as photos and stuffed toys that were found while cleaning up the wreckage of the July 2018 Heavy Rain Disaster. They are returning these items to their owners or to close people such as family members.

**WHEN:** Weekdays, 8:30 am – 5:00 pm

**WHERE:** Environmental Policy Division, City Hall

**BRING:** Some form of I.D. such as a driver's license, pension handbook, or passport.

**ENQUIRIES:** Environmental Policy Division (*Kankyō Seisaku Ka*)

Telephone: 504-2505 Fax: 504-2229

## Adopt a dog or cat

犬猫の譲渡会 (P5)

The Animal Care Center is looking for new owners for the dogs and cats in its care.

**Note:** There might not be any cats.

**WHEN:** Monday, July 15 (a national holiday), 10:00 am – 2:00 pm

**WHERE:** Animal Care Center (*Dōbutsu Kanri Sentā*)

Address: Naka-ku, Fujimicho 11-27 **Note:** There are no parking spaces.

**ENQUIRIES:** Animal Care Center (*Dōbutsu Kanri Sentā*)

Telephone: 243-6058 Fax: 243-6276